

New Current Screen English Series

Broadcast News

James L.
Brooks

Yukitoshi
Watanabe

Kenzo
Soneda

Marion G.
Brashear



nci

● *New Current Screen English Series*

Broadcast News

James L. Brooks

Yukitoshi Watanabe

Kenzo Soneda

Marion G. Brashear

江苏工业学院图书馆
藏书章

nci

NEW CURRENTS INTERNATIONAL CO., LTD.

BROADCAST NEWS
New Current Screen English Series/4

© 1988 by James Brooks

English/Reprint right arranged with Vintage Books,
Random House, Inc.
through Japan UNI Agency, Inc., Tokyo

First published 1991

Cover Design: Tsunemi Morimoto

NEW CURRENTS INTERNATIONAL CO., LTD.
22-12, Koraku 2-chome, Bunkyo-ku, Tokyo 112, Japan

■本書にはビデオテープが別売されています■

テキスト挿込みの振替用紙でお申込みください。

(ビデオテープ全1巻VHS・132分・¥13,184(税込)〒360)

ブロードキャスト・ニュース

ニューカレントスクリーンイングリッシュシリーズ4

定価 2,200 円(本体 2,136 円)

平成 3 年 1 月10日初版発行

著 者

James L. Brooks

渡 辺 幸 俊

曾根田 憲 三

Marion G. Brashear

企画・製作者

近 藤 恆 夫

発行者

石 見 栄 吾

発行所

株式会社ニューカレントインターナショナル

東京都文京区後楽2-22-12 〒112 TEL.03-3816-5266(代)振替東京1-152361

写真提供：川喜多映画記念財団

(印刷・製版／三美印刷株式会社)

『 は じ め に 』

映画と英語、これは英語に多少なりとも興味を持つ者であれば、必ず何処かの段階で意識するものではないでしょうか。銀幕の上で喋る名優たちの言葉が日本語字幕の助けを借りずに理解できたらどんなに楽しく、またどんなに大きな励みになるだろうかと、きっと考えたことがあるに違いありません。しかし、そうした目標に到達するにはこれまでは大きな、そして容易に乗り越えることの出来ない幾つもの障害が横たわっていました。そのため私たちのヒアリング能力は一向に開発されず、英語の読解は出来ても、自然なスピードで話される言葉には全くついていけない、という悲しい現実には常に欠けざるを得なかったのです。勿論、かつては英語の読解のみを通して、欧米文化の吸収に努めてさえいれば良い時代もありました。しかし、文物の流れが欧米から日本へとといった一方通行であったそうした遠い昔日とは異なり、逆に日本から海外に流れる製品や情報が激増し、国際語としての使える英語の重要性が声高に叫ばれている今日にあって、英語のオールラウンドな習得は必要不可欠なのです。しかもアメリカ合衆国の州にたとえるなら、僅かモンタナ州一州にも満たない、狭く利用度の低い国土に一億二千万人もの人口がひしめき合って生きており、であるが故に私たちが生き残る唯一の道が海外との貿易でしかないという現実を考える時、尚更その感を強くせざるを得ないでしょう。他の国々との相互理解を深め、友好関係を密にしていくことは急務であり、コミュニケーションの手段としての英語の側面に大きなウエイトを置くことは当然であり、そして自然なことでもあるのです。

では、どうしたらヒアリング、そしてスピーキングを始めとする使える英語の過不足ない向上が達成できるのでしょうか。そうした社会の急迫した問いと熱い要請を受け、それに対する最も有効、かつ強力な答えとして刊行される運びとなったのがこのNCIのシナリオ・シリーズというわけです。なぜなら、英米の優れた映画とそのシナリオには、私たちが言語の習得に欠かすことの出来ない平均的な人々の日常生活があるからです。家庭団欒の一時があり、親子のほのぼのとした愛があり、葛藤があるからです。人と人の出会いがあり、悲しく辛い別れがあるからです。男と女の愛の囁きがあり、激しく燃え上がる恋の炎があるからです。およそ私たちが各人の人生において何処かの時点で必ずや経験するであろうありとあらゆる出来事の縮図がそこにはあるからです。しかもそれが表現力豊かで魅力に富んだ男優、女優によってリアリティに富んだ生き生きとしたセリフを駆使して、極めてリアリスティックな状況の中で演じられるのですから、これに勝る教材はないでしょう。映画の中で描かれている背景や、物語の展開、俳優たちがセリフを喋る時の所作や表情にも注意を払いながら学んでいけば、いかなる教材にもまして楽しく生きた英語を学べるに違いありません。

また本書には、英語表現を確実なものとしていけるよう、各場面の終わりに、そこに登場してきた「よく使われる表現」を覚え易い対話にしてUSEFUL

EXPRESSIONS TO REMEMBER としてまとめてありますから表現の確認にご利用ください。更には、数シーン毎に基本的文法を再学習するための GRAMMAR EXERCISE, 単語力アップのための VOCABULARY EXERCISE が交互に設けてあります。これらの工夫が往々にして単調で能率の上がらない英語学習に刺激と活力を与え、学習者の英語学習意欲をより一層かきたててくれれば、私達にとってこれに勝る喜びはありません。

尚, EXERCISE に関しては, K.O.Arderson 氏の助力を得ました。あらためて、ここに感謝の意を表します。

1990 年晩秋

編 著 者

愛、友情…秒刻みのTV局に今日も ドラマが生まれる。

83年度のアカデミー賞で作品、監督、主演女優など5部門受賞の処女作『愛と追憶の日々』(原題“TERMS OF ENDEARMENT”)のジェームズ・L・ブルックス監督が、4年間の準備期間を経て、監督、製作、脚本をかねて発表した話題の第二作がこの作品です。しかも、1988年度アカデミー賞の作品賞など7部門もの候補、ニューヨーク映画批評家協会賞の作品、監督、主演女優、脚本賞の4部門、ロサンゼルス映画批評家協会賞とベルリン映画祭の主演女優賞を獲得した評判の話題作でもあります。

ワシントンのテレビ局で、まだ若いプロデューサーとして働く業界でも切れ者の女性ジェーン・クレイグと、同じ局のニュース・ライターでレポーターのアーロン・アルトマンとは仕事を通しての親友だった。そこへ、ジェーンの力さえもあってニュース・キャスターとしてスターになったトム・グルニックが登場。アーロンとトムは、ライバルと同時に友人となる。恋より仕事一筋に生きていたジェーンは、いつしか二人の男を愛していることに気づく…。

これはよくある平凡な三角関係を描いた映画ではありません。夫々が仕事を愛しすぎて、本当にお互いの愛を見失いそうになるのです。それが哀しく、現代の働く男女の新しい愛を、非常に新しい視点で描いているからこそ、心にしみる共感を呼ぶのです。最先端をいくキャリア・ウーマン、ジェーンの生き方は、もはや男性への対抗意識、フェミニズム運動を超えているのです。男女均等の新しい愛の在り方が、ことに女性層に共感を呼び全米で大ヒットを記録した作品です。

もちろん、テレビ界でニュースがショーになっていく事への批判、テレビ界の内幕も鋭く描かれ、テレビ業界を描いてもっとも正確な作品でもあります。

監督のブルックスはこの作品について次のように述べています。
「基本的には恋の三角関係の映画ですが、彼らのロマンスには四人目の相手がいるのです。それは彼らの職業です。それからもう一つ、三角関係の中でも誰一人としておろそかには描いていません。登場してくる三人の人物は、それぞれが自立した個性であって、みんなそれぞれ優れたところがあるのです。それは職場の環境についても同じです。彼らが自分の仕事をそれぞれにうまくやりこなすところを映画は見せるだけです。単にやっている仕事が違うだけなのです。それぞれが他の仕事と比べた場合、素晴らしく感心すると同時にそれぞれがある部分ではバカみたいな所をも併せ持っているのです。しかし、この作品はそれぞれのキャラクターに最終的な判断を下してはいません。この映画では誰も非難してはいないのです。」

ジェーンを演じているホリー・ハンターの小柄な体にエネルギーと知性、情感を溢れさせたりアルな演技は、役になり切った素晴らしさです。

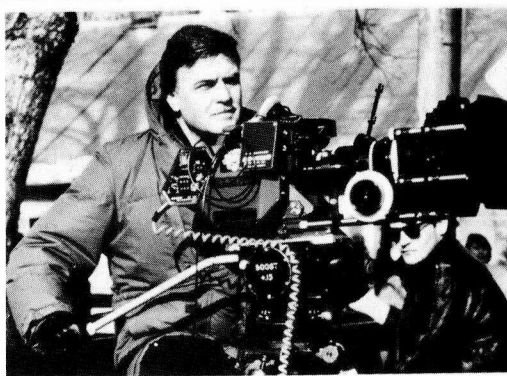
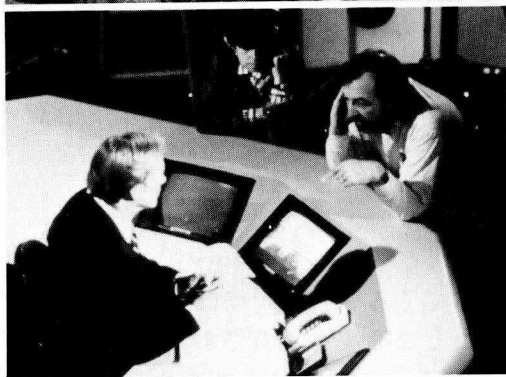
カリスマ性を持ってスターとなっていくトムを演じるのは、『蜘蛛女のキス』（原題“KISS OF THE SPIDER WOMAN”）でアカデミー主演男優賞を受賞し、『愛は静けさの中に』（原題“CHILDREN OF A LESSER GOD”）でも再度候補になったウィリアム・ハート。

一方、スター性に欠けるため、トムに追い越されていくアーロンを演じるのは、アルバート・ブルックス。

ユーモラスで、ウィットに富み、心やさしいセリフのやり取りで、3人のスターが繰り広げる情感溢れる演技は、必見の価値があります。

また『愛と追憶の日々』でアカデミー助演男優賞を受賞したジャック・ニコルソンが、ブルックス監督との友情からテレビ局の報道局長兼アンカーマンでスペシャル・ゲスト出演し、圧倒的な貫禄を見せています。

(1987 年作品 2 時間 11 分)



WILLIAM HURT
ALBERT BROOKS
HOLLY HUNTER

BROADCAST NEWS

It's the story of their lives.

TWENTIETH CENTURY FOX PRESENTS A GRACIE FILMS PRODUCTION OF A JAMES L. BROOKS FILM WILLIAM HURT · ALBERT BROOKS · HOLLY HUNTER
BROADCAST NEWS SCREENPLAY BY POLLY PLATT PRODUCED BY PENNEY FINKELMAN MUSIC BY BILL CONTI WRITER, PRODUCER AND DIRECTOR JAMES L. BROOKS

FOOTAGE IN "ASSASSINATION IN THE WHITE HOUSE" AND "AMERICAN VETERAN" FROM THE "FRODO BAGGINS" TRILOGY



TWENTIETH CENTURY FOX PRESENTS A GRACIE FILMS PRODUCTION OF A JAMES L. BROOKS FILM WILLIAM HURT · ALBERT BROOKS · HOLLY HUNTER · BROADCAST NEWS SCREENPLAY BY POLLY PLATT PRODUCED BY PENNEY FINKELMAN MUSIC BY BILL CONTI WRITER, PRODUCER AND DIRECTOR JAMES L. BROOKS

FOOTAGE IN "ASSASSINATION IN THE WHITE HOUSE" AND "AMERICAN VETERAN" FROM THE "FRODO BAGGINS" TRILOGY





SCENE A





Scene A-1

EXT. City Street — Day: Looking across the street to the front of a wooden restaurant building. A sign hanging over the entrance reads: “Heart in Hand-restaurant tearoom”. Gerald Grunick, a middle-aged restaurant supply salesman, emerges from the restaurant’s front door and walks across the street. Camera panning with him. Title fades in:

Kansas City, Mo. —1963

☆ **pan:** *A shot in which the camera moves horizontally around a fixed axis to survey an area. The technique frequently functions to [1] give the audience a larger, more panoramic view of the scene than a shot from a fixed camera. The technique can also be used to [2] guide the audience’s attention to a significant action or point of interest, keeping them aware of the relationships of elements in the scene; and [3] convey a subjective views of what a character sees when turning his or her head to follow an action.*

☆ **Mo.:** *abbreviation for ‘Missouri’, a U.S. midwestern state*

[Camera reveals his truck, parked at the curb. Gerald steps along the driver’s side of his truck, then through the open door, Camera dolling in with him. As Gerald sits down in the driver’s seat, Camera dollies in through the door and off Gerald’s face to reveal Young Tom, his 12-year-old son, sitting and looking down at a textbook. Gerald reaches his arms across toward the steering wheel.]

☆ **dolly:** *A shot taken by the camera while it is moving on a wheeled support, generally a dolly, though the term is often employed to designate any shot in which the camera moves through the scene. This term is used for shots in which the camera follows a person or object. It can focus in on a character or an important action, object, or detail in a scene; move back and reveal something in the larger scene; suggest a character’s point of view during movement*

GERALD: (grunts) I don’t know a recent Saturday I’ve sold more. (starts the truck. Young Tom glances up at him with a glum face, then looks back down at his textbook) Why are you so glum?

☆ **grunt:** *to make a low, deep, rough noise, expressing annoyance, contempt, tiredness, etc.*

☆ **glum:** *silent and low in spirits*

[Gerald smiles and glances down at Young Tom.]

GERALD: Were you bothered by those waitresses makin’ a fuss?

☆ **make a fuss:** *to treat (him) with marked consideration; be attentive to (him)*

[Young Tom frowns as he looks up at Gerald.]

☆ **frown:** *to look displeased; draw the eyebrows together*

YOUNG TOM: No. But, honest, what're you supposed to do when people keep commenting on your looks? I-I don't even know what they mean, "Beat 'em off with a stick".

☆ **Beat them off with a stick:** *alluding to a common colloquialism referring to a person who is so attractive that the only way to rid oneself of hordes of admirers is to 'Beat them off, or away, with a stick', implying that the waitresses said that Young Tom was just such an attractive person.*

[Gerald smiles down at Young Tom.]

GERALD: (chuckles) Well, if that's your only problem. . .

☆ **chuckle:** *to laugh softly to oneself*

YOUNG TOM: It's not.

[Gerald glances down at Young Tom with concern. Young Tom looks sincerely at Gerald and hesitates for a moment before speaking.]

YOUNG TOM: I got my report card. (reluctantly) Three C's, two D's. . .

(Gerald looks with a somber expression as he drives the truck). . . and an incomplete.

☆ **C:** *the third highest of the five grades awarded in the U. S. school system, indicating only average performance*

☆ **D:** *the fourth highest grade in the U. S. school system, indicating performance just marginally above passing*

☆ **somber:** *sad; depressing; gloomy*

☆ **incomplete:** *notation indicating that a student did not complete enough of the school work to even merit a grade*

[Gerald shakes his head as he reacts with disappointment.]

GERALD: I see you studying so hard, Tom. (with concern) What do you think the problem is?

YOUNG TOM: (shrugs his shoulders) I just have to try harder. I will. (A look of determination and resolve comes over his face) I will. I will. I will. (shakes his fist emphatically) I will. I will. I will, I will, I will. I will!

[Gerald glances sympathetically down at Young Tom. Young Tom, looking downward with a determined expression, smiles slightly and looks up at Gerald.]

YOUNG TOM: (sighs, then chuckles) Thanks, Dad. This talk helped.

[Young Tom takes his report card out from between the pages of his textbook and stands up.]

YOUNG TOM: Can you, um. . . sign it, please?

☆ **it:** *my report card: note that parents are required to sign a student's report card to verify that they have seen it*



[Gerald takes the report card and looks down at it somberly. Young Tom starts to sit down in front of some shelves. Gerald turns his head and looks at Young Tom.]

GERALD:

Do you think it would help if I got you a tutor?

[Young Tom turns and looks hopefully up at Gerald.]

YOUNG TOM:

That'd be great. (thinks a moment, then looks down with worry) It'd better help, though. I mean, what can you do with yourself if all you can do is look good ?

☆ **what can you do:** i.e., 'what kind of job can you get'

[Young Tom gazes up at Gerald.]

Title pops in: Future Network Anchorman

☆ **Network:** *Television Network*

☆ **Anchorman:** *the main narrator or news reader on a television news program*

A USEFUL EXPRESSION TO REMEMBER [A-1]

Make a fuss [over/ about someone]
=be extraordinarily attentive to someone

JOHN: What do you want from life, Jane ?

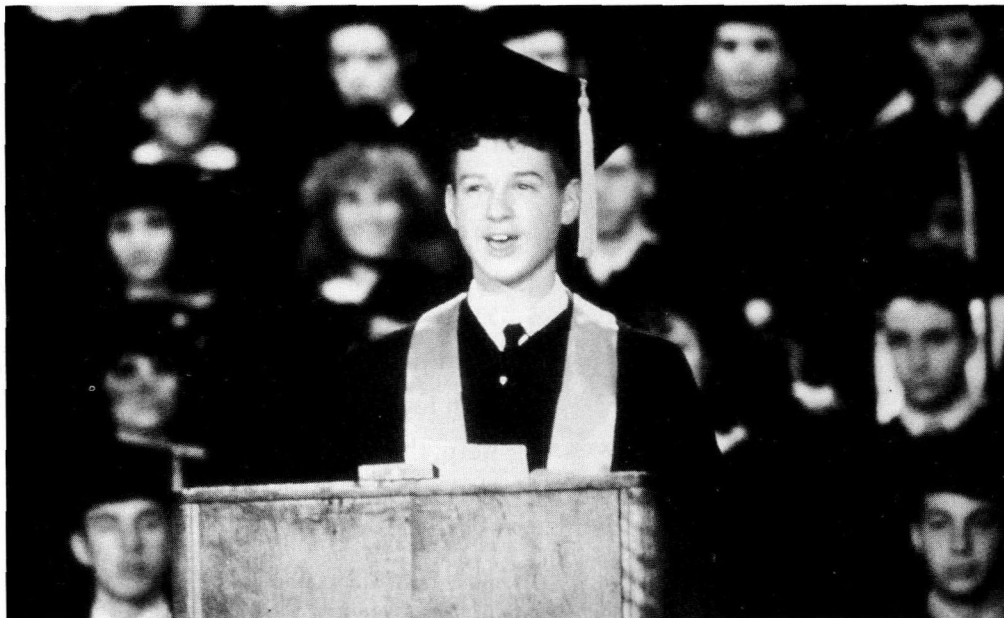
JANE: I want to be a movie star and have everyone love me.

JOHN: What ! Why ?

JANE: Because everyone **makes a fuss over** a movie star, and I want everyone to **make a fuss over** me and to love me.

JOHN: You want to be loved? I think you are being silly.

Scene A-2



Int. High School/ Auditorium — Day: Aaron Altman, a 14-year-old graduating senior, is standing behind a podium, delivering his valedictory address. The rest of the graduating class, wearing graduation gowns, are sitting in chairs behind the Young Aaron.

☆ **podium:** *a raised platform where the conductor of an orchestra stands*

☆ **valedictory:** *spoken in saying farewell*

YOUNG AARON: I'm frequently asked what special difficulties are involved in being graduated from high school two months shy of my fifteenth birthday.

☆ **shy of:** *<sl> short of*

☆ **note** *that normally, students do not graduate from high school until they are 18 years old*

Title fades in: Boston, Mass.—1965

YOUNG AARON: (cont'd) I sometimes think it was the difficulties themselves which enabled me to do it.

☆ **do it:** *i.e., 'graduate from high school at such an early age'*

[Title fades out. Young Aaron glances down at his notes.]

YOUNG AARON: (cont'd) If I'd been appreciated, or even tolerated. . .

[A tough-looking boy, sitting among other members of the graduation class, looks at Young Aaron.]

YOUNG AARON: (cont'd) I wouldn't have been in such a hurry to graduate.

[Two tough looking boys frown disapprovingly as they look at Young Aaron.]

YOUNG AARON: And I hope the next student who comes along and is able to excel isn't made to feel so much an outcast. But I'm looking forward to college. And this is the happiest day I've had in a long, long time. So, I thank you and I forgive you.

☆ **excel:** *to be or do better than others*

☆ **outcast:** *cast out from friends; friendless*

Ext. School Yard — Day — Two tough youths are standing. Youth # 3 is holding the Young Aaron, who struggles to get away. Youth # 2 throws a punch at Young Aaron, hitting him in the face. Youth #1 and # 2 glare menacingly down at him. Numerous graduating seniors and other students are watching excitedly from a staircase and raised walkway. All three tough youths are wearing white socks. Young Aaron looks defiantly up at Youth # 1.

☆ **menacingly:** *threateningly*

☆ **defiantly:** *disobediently*

YOUNG AARON: Go ahead, Stephen, take your last licks. (points at a bruise mark on his face) But this'll heal! What I'm gonna say can never be erased. It'll scar you forever! Ready? Here it is. You'll never make more than nineteen thousand dollars a year! Ha! Ha! Ha! Take. . .

☆ **licks:** *《sl.》 blows; punches*

☆ **bruise:** *an injury*

☆ **make:** *to earn as a salary*

☆ **Ha:** *derisive sound of laughter*

[Youth # 1 and # 2 react with perplexed expressions. Youth # 3 shoves Young Aaron to Youth # 1. Youth # 1 shoves Young Aaron. Youth # 2 grabs Young Aaron and shoves him back. Youth # 3 punches Young Aaron in the mouth. Young Aaron groans and falls down in front of the three tough youths.]

☆ **perplexed:** *puzzled*